

TRADURRE FRASEOLOGISMI COMPARATIVI SPAGNOLI E ITALIANI:
ALLA RICERCA DEGLI EQUIVALENTI TRA IL CARTACEO E
L'INTELLIGENZA ARTIFICIALE

ERICA AUTELLI
MARCO CARIA, MARIA DORE, MARTA GALIÑANES GALLÉN

Studi Italiani di Linguistica Teorica e Applicata, anno LIII, 2024, numero 1

ABSTRACT

Comparative studies of Spanish-Italian phraseology are going through a particularly renewed interest, but there is still a lack of in-depth contrastive studies on Italian-Spanish so-called “comparative phrasemes”. The latter will be investigated in this article by analysing their definition in detail, then moving on to the problem of research in dictionaries, corpora, automatic translation tools, translation memories and CHATGPT. Last but not least we will propose several possible translation strategies.